

السيرة الذاتية

أ.د. محمد محمود أبو غدير

البيانات الشخصية :

الاسم: أ.د. / محمد محمود محمد أبو غدير

المؤهلات الدراسية :-

- ليسانس الآداب من قسم اللغات الشرقية الفرع السامى بكلية الآداب جامعة القاهرة عام ١٩٦٣ .
- ماجستير من قسم اللغات الشرقية بآداب القاهرة عام ١٩٧٩ . بتقدير ممتاز.
- الدكتوراه من نفس القسم فى موضوع " البطل فى الرواية العبرية الحديثة " فى عام ١٩٨٢ . بمرتبة الشرف الأولى.

التدرج الوظيفى :

- محرر مترجم بالبرنامج العبرى بالإذاعة المصرية من عام ١٩٦٣ حتى عام ١٩٨٢ م.
- مدرس الأدب العبرى الحديث بكلية الدراسات الإنسانية جامعة الأزهر فى عام ١٩٨٢
- أستاذ مساعد فى عام ١٩٨٧ م
- أستاذ فى عام ١٩٩٣ م
- رئيساً لقسم اللغة العبرية بكلية الدراسات الإنسانية بجامعة الأزهر فى الفترة من :
- ١٩٨٧م حتى عام ١٩٩٠ م ومن عام ١٩٩٣ حتى عام ٢٠٠٢ م .
- عضو اللجنة الدائمة لترقية أعضاء هيئة التدريس فى أقسام اللغات الشرقية بجامعة الأزهر

- عضو لجنة المحكمين لترقية أعضاء هيئات التدريس في المجلس الأعلى للجامعات المصرية (اللغات الشرقية).
- شارك ويشارك في الإشراف على رسائل دكتوراة وماجستير ومناقشتها في جامعات الأزهر - القاهرة - عين شمس - الإسكندرية - الزقازيق - جنوب الوادي - حلوان .

نشاط علمى وثقافى :

- عضو اتحاد الكتاب بجمهورية مصر العربية .
- عضو الجمعية التاريخية المصرية .
- عضو المنتدى الثقافى المصرى .
- عضو لجنة الترجمة باتحاد كتاب مصر .
- عضو لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة . جمهورية مصر العربية.
- عضو مجلس إدارة مركز الدراسات الشرقية بجامعة القاهرة وفي معهد الدراسات الشرقية بجامعة الإسكندرية .
- كاتب ومقدم برامج في البرنامج العربي بإذاعة ج. م. ع وفي القناة العربية الموجهة إلى إسرائيل وفي القنوات الفضائية العربية الأخرى .
- شارك في مؤتمرات علمية عقدت في ج . م . ع . سوريا ، دولة الإمارات المتحدة (أبوظبي) المملكة العربية السعودية والمغرب .

جوائز علمية وشهادات تقدير وتميز:

- (١) الجائزة الأولى للترجمة والدرع الفضى من المجلس الأعلى للثقافة في عام ١٩٩٧ عن ترجمة كتاب " الحساب القومى من العربية إلى العربية " .
- (٢) شهادة تقدير ودرع تميز لخدمة العلم بجامعة المنصورة، عام ١٩٩٨ م.
- (٣) شهادة تقدير ودرع تميز ممنوحة من الهيئة العامة لقصور الثقافة بوزارة الثقافة بالتعاون مع ادارة النشاط الثقافى، بجامعة القاهرة، عام ٢٠٠٢ م.

الدراسات الشرقية (٢٣٧)

- ٤) درع الإبداع والعطاء الفكري مقدم من المنتدى الإفريقي بالتعاون مع معهد البحوث والدراسات الإفريقية، بجامعة القاهرة، عام ٢٠٠٤م.
- ٥) شهادة تقدير وتميز ضمن ثلاثة من اساتذة جامعة الأزهر وهم: أ.د. عمر هاشم، أ.د. رجب الفيومي، أ.د. محمد محمود أبو غدير. مقدمة من جريدة الجمهورية بالتعاون مع مؤسسة الفكر العربي، ٢٠٠٤م / ٢٠٠٥م.
- ٦) درع التميز ممنوح من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوى والإرشاد بالمملكة العربية السعودية، ومن مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، عام ٢٠٠٦م.
- ٧) نوط التميز من جامعة الأزهر، عام ٢٠٠٨م.
- ٨) درع وشهادة تقدير من القيادة العامة لشرطة دبي بدولة الإمارات العربية المتحدة، عام ٢٠١٠م.

كتب مؤلفة ومترجمة إلى العربية وأبحاث منشورة

أولا : الكتب المترجمة من العبرية إلى العربية حسب تواريخ النشر :

- ١- الحساب القومي " تأليف بوغز عفرون وصدر عن مركز الدراسات الشرقية بجامعة القاهرة في عام ١٩٩٥ م
- ٢- " الصهيونية الدينية (مدخل تاريخي) " تحرير وإشراف د/ أنيتا شابيرا، صدر عن مركز الدراسات الشرقية في عام ١٩٩٨ م .
- ٣- "العلاقات بين المتدينين والعلمانيين في إسرائيل "من إعداد وإشراف د/ يشعياهو ليفمان وصدر عن المجلس الأعلى للثقافة بجمهورية مصر العربية في عام ٢٠٠٠م.
- ٤- " حرب أكتوبر ١٩٧٣ وأزمة المخابرات الإسرائيلية " تأليف تسيفى لانير. صدر عن مركز الدراسات الشرقية في عام ٢٠٠٢ م .
- ٥- "جذور في الهواء"، رواية عبرية معاصرة، من تأليف روت الموج، صدرت في القاهرة عن الدار العربية للنشر في عام ٢٠٠٢ م .

٦- تحت الطبع : "اليوم السابع " مسرحية عبرية في الاغتراب اليهودي الحديث من تأليف هيلل ميبلوكت

ثانيا : كتب مؤلفة باللغة العربية :

- (١) " القصة العبرية وأوضاع اليهود في فلسطين قبل قيام إسرائيل " صدر في القاهرة في عام ١٩٨٧ م (طبعة خاصة) .
- (٢) " دراسة مستقبلية لاحتمالات التسوية السياسية حتى عام ٢٠٠٠ " صدر عن كلية الآداب جامعة عين شمس في عام ١٩٩٨ م . بالاشتراك مع آخرين .
- (٣) " الصراع الديني العلماني داخل الجيش الإسرائيلي " صدر عن مركز الدراسات الشرقية في عام ٢٠٠٠ م .
- (٤) " الشخصية الإسرائيلية بين العالمية والخصوصية وانعكاساتها داخليا وإقليميا " ، صدر عن مركز الدراسات الشرقية في عام ٢٠٠٨ م .
- (٥) تدين الجيش الإسرائيلي: الآثار والمخاطر. صدر في عام ٢٠٠٠ في رسالة المعرفة بمركز تنمية البحوث بجمهورية مصر العربية.

ثالثا : بحوث ودراسات فى الأدب العبرى الحديث وفى الفكر الصهيونى ومنها :

- (١) بحث تحت عنوان " قصة القائد الأخير وتغلب دافع الموت على دافع الحياة " للأديب الإسرائيلي أ.ب. يهوشوع " . نشر في مجلة الدراسات الشرقية - إصدار جمعية خريجي أقسام اللغات الشرقية . العدد الثالث ١٩٨٥ م .
- (٢) قضية الاغتراب اليهودى فى الأدب العبرى الحديث " نشر فى مجلة الزهراء بجامعة الأزهر . عدد يناير ١٩٨٧ م .
- (٣) " الأدب العبرى والصراع الطائفى فى إسرائيل " نشر فى مجلة الزهراء . عدد يناير ١٩٨٨ .
- (٤) " الزمان والمكان فى أعمال الأديب الإسرائيلي أ.ب. يهوشوع " . نشر فى مجلة الزهراء فى عام ١٩٨٩ .

الدراسات الشرقية (٢٣٩)

- (٥) " الأدب العبرى بين فكرة الخلاص ومشاعر الإحباط " نشر في مجلة رسالة المشرق التي يصدرها مركز الدراسات الشرقية بجامعة القاهرة في ديسمبر ١٩٩٣ .
- (٦) " قضية الذبيح في الشعر العبرى الحديث " نشر في مجلة الدراسات الشرقية عدد يناير ١٩٩٤ .
- (٧) " مخطوطات البحر الميت وعلاقتها باليهودية والنصرانية " . نشر في رسالة المشرق ١٩٩٤/٩٣ م .
- (٨) " الخيار النووي الإسرائيلي ومفهوم الصراع في التراث اليهودي " . نشر في رسالة المشرق ١٩٩٤ / ١٩٩٥ م .
- (٩) " إسرائيل ما بعد الصهيونية " ، دراسة في واقع المشروع الصهيوني ومستقبله ، نشر في مجلة رسالة المشرق - المجلد الرابع ١٩٩٥ م .
- (١٠) صورة الفلسطيني في الإنتفاضة الفلسطينية الأولى (١٩٧٨). بحث نشر في مجلة إبداع الصادرة عن الهيئة المصرية للكتاب، العدد الثاني، فبراير ١٩٩٥ .
- (١١) الاتجاه النفعي في فلسفة التاريخ اليهودي " نشر في مجلة الدراسات الشرقية عدد يناير ١٩٩٦ .
- (١٢) " صورة الإسلام والمسلمين في الكتابات العبرية الحديثة " بحث ألقى في المؤتمر الدولي للدراسات الإسلامية عند غير العرب " الذي نظم بواسطة جامعة الأزهر ورابطة العالم الإسلامي في عام ١٩٩٧ م .
- (١٣) " إشكالية ترجمة النصوص الدينية والتاريخية والأدبية من العبرية إلى العربية " بحث قدم إلى ملتقى فاس الدولي الأول بالمملكة المغربية للدراسات الحامية والسامية ، وصدر في كتاب في عام ١٩٩٨ م .
- (١٤) " نجيب محفوظ في الترجمات العبرية " نشر في مجلة إبداع عدد سبتمبر ١٩٩٨ .
- (١٥) صورة العربي في الرواية والقصة العبرية القصيرة. بحث ألقى في مؤتمر "المأذق العربي ومواجهة التطبيع"، نظمتها الهيئة العامة لقصور الثقافة في مدينة المنصورة من ١٢ -

- ١٤/١٢/١٩٩٨م. وصدر ضمن كتابات نقدية الصادر عن هيئة قصور الثقافة تحت رقم ٨٢.
- (١٦) "المتقفون والسلطة في إسرائيل" بحث نشر في مجلة إبداع، العدد السابع لشهر يوليو ١٩٩٨. الصادرة عن الهيئة المصرية العامة للكتاب بجمهورية مصر العربية.
- (١٧) " نحو وضع سياسة قومية للترجمة الأدبية من العبرية إلى العربية " بحث قدم إلى المؤتمر الدولي للترجمة ودورها في تفاعل الحضارات . نظمتها كلية الدراسات الإنسانية بجامعة الأزهر في عام ١٩٩٨.
- (١٨) "حرب أكتوبر ١٩٧٣ في الشعر العبري المعاصر". بحث نشر في مجلة إبداع، الصادرة عن الهيئة المصرية العامة للكتاب، العدد العاشر، أكتوبر ١٩٩٩.
- (١٩) "حرب أكتوبر ١٩٧٣ وانكسار الهوية الإسرائيلية". بحث نشر في مجلة إبداع، العدد الحادي عشر، نوفمبر ١٩٩٩.
- (٢٠) " أدباء مصر في مرآة حركة النقد الأدبي في إسرائيل " . بحث ألقى في جامعة الإسكندرية في عام ٢٠٠٠ م .
- (٢١) " التجليات العنصرية في الفكر الإسرائيلي المعاصر " بحث ألقى في ندوة نظمها اتحاد الكتاب العرب في دمشق في أغسطس ٢٠٠١ م .
- (٢٢) "تطور العلاقات بين السلطتين العسكرية والمدنية في إسرائيل". نشر في مجلة كلية الملك عبد العزيز الحربية، العدد ٤٢ لعام ١٤٢٢هـ. ٢٠٠١م.
- (٢٣) " توظيف الأسطورة في الأدب العبري الحديث " بحث ألقى في مؤتمر نظمته كلية الآداب بجامعة المنصورة في عام ٢٠٠١ م .
- (٢٤) " الحوار بين الثقافات في ظل رؤى ومواقف متباينة " بحث ألقى في ندوة " ترجمة الشعر في الآداب الشرقية نظمها المجلس الأعلى للثقافة في عام ٢٠٠٢ م .
- (٢٥) "حرب أكتوبر وتأثيرها في شكل ومضامين القصة العبرية الحديثة". بحث ألقى في ندوة عن حرب أكتوبر وتأثيرها في الأدب والمجتمع الإسرائيلي، التي نظمها مركز الدراسات الشرقية بجامعة القاهرة، نشر في مجلة رسالة المشرق المجلد الحادي عشر لعام ٢٠٠٢م.

الدراسات الشرقية (٢٤١)

- (٢٦) " المناهج الدراسية في إسرائيل وتأثيرها على ثقافة السلام " بحث نشر في مجلة شئون الشرق الأوسط " التي تصدر عن مركز بحوث الشرق الأوسط بجامعة عين شمس في عددى إبريل ويوليو ٢٠٠٢ م
- (٢٧) " التوظيف السياسى للمعاداة للسامية فى الأدب العبرى الحديث " بحث ألقى فى مركز زايد للتنسيق والمتابعة بدولة الإمارات المتحدة فى أغسطس ٢٠٠٢ م .
- (٢٨) " البعد الدينى والتاريخى للموقف الإسرائيلى من غزو العراق فى ٢٠٠٣ (الجدور والتداعيات) بحث ألقى فى ندوة نظمتها الجمعية المصرية للدراسات التاريخية فى عام ٢٠٠٥ م .
- (٢٩) "إسرائيل وأسطورة السلام" ترجمة ودراسة فى أجزاء من كتاب "تخليق الهوية الإسرائيلىة". تأليف د/موشيه سوكرمان. ونشرة فى مجلة رسالة المشرق الصادرة عن مركز الدراسات الشرقية بجامعة القاهرة، المجلد الثامن عشر لعام ٢٠٠٦م.
- (٣٠) "ثقافة إسرائيلىة مختلفة- المرجعية ومشكلة الفرد". نشر فى مجلة رسالة المشرق. المجلد التاسع عشر لعام ٢٠٠٦م. الصادرة عن مركز الدراسات الشرقية بجامعة القاهرة.
- (٣١) " ترجمة أورى روبين لمعانى القرآن الكريم بالعبرية (عرض وتقويم) بحث ألقى فى ندوة القرآن الكريم فى الدراسات الاستشراقية " نظمها مجمع الملك فهد لطباعة القرآن الكريم بالمدينة المنورة فى عام ١٤٢٧ هـ . ٢٠٠٦ م .
- (٣٢) " اللغة العبرية والترجمة العلمية " (الإنجازات - الإشكاليات والدروس المستفادة عربيا) نشر فى " لوجوس " التي تصدر عن مركز اللغات الأجنبية والترجمة المتخصصة بجامعة القاهرة فى ٢٠٠٦ م .
- (٣٣) " الثنائىة فى رؤية الإسرائيلىين للإنسان العربى " ، بحث منشور فى كتاب بعنوان " الفكر العربى عبر العصور بين الأصالة والإبداع " ، من إصدارات مركز البحوث والدراسات الاجتماعىة بجامعة القاهرة ٢٠٠٦ م .
- (٣٤) ترجمة المصادر التاريخية اليهودية إلى العربية " نشر فى مجلة مختارات إسرائيلىة التي تصدر عن مركز الدراسات الإستراتيجىة بجريدة الأهرام القاهرية عدد أغسطس ٢٠٠٦ م .

- ٣٥) "سياسة إسرائيل في مجال العلوم في مفترق طرق" ترجمة ودراسة أجزاء من كتاب د/ روني ليفشتس. نشرة في مجلة رسالة المشرق المجلد العشرين لعام ٢٠٠٧.
- ٣٦) "دوافع وأغراض الترجمات العبرية لمعاني القرآن الكريم" بحث ألقى في مكتبة الإسكندرية - مركز المخطوطات في عام ٢٠٠٧ م.
- ٣٧) البعد الديني والتاريخي في العلاقات الإسرائيلية اليابانية " نشر في مجلة الدراسات اليابانية بمركز الدراسات الشرقية بجامعة القاهرة عام ٢٠٠٨ م.
- ٣٨) مدينة القدس بين الدين والسياسة في إسرائيل ، بحث ألقى في مؤتمر "القدس وثقافة المقاومة" ، الذي نظمه اتحاد كتاب مصر واتحاد الكتاب العربي عقد في القاهرة في الفترة ما بين ٨-١٠/٩/٢٠٠٩ م.
- ٣٩) "حركة الترجمة من العربية إلى العبرية الحديثة". بحث ألقى في ندوة "دور الترجمة في آداب اللغات الشرقية". نظمها المجلس الأعلى للثقافة بجمهورية مصر العربية في يومي الثاني والثالث من شهر مايو ٢٠١٠ م.
- ٤٠) "دعوة لتشريح عربي عصري للعقل الإسرائيلي على خلفية التوظيف الديني والسياسي لمفهوم الرجولة في التراث اليهودي وتجلياته في الأدب العربي الحديث". بحث ألقى في المؤتمر الدولي "الرجل في الحضارات والآداب الشرقية". نظمته مركز الدراسات الشرقية بجامعة القاهرة في الفترة من ١٥-١٦/٤/٢٠١٤ م.
- ٤١) "دور أقسام اللغة العبرية في الجامعات المصرية في انتصارات حرب أكتوبر المجيدة"، محاضرة ألقيت على طلاب وأعضاء هيئة التدريس في كلية الآداب، جامعة طنطا بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠١٤.